

德 汉
核物理及核技术
简明辞汇

中国科学院原子核科学委员会編輯委员会譯

中国工业出版社

53.83072
170

德 汉 核物理及核技术 簡明辞汇

Ю·М·卡普兰斯卡娅

А·М·利德万斯基 Н·Ф·曼努申 編著
技术科学博士 Д·И·沃斯柯鮑依尼柯校訂

中国科学院原子核科学委员会編輯委员会譯

中国工业出版社

· 1962 ·

**КРАТКИЙ
НЕМЕЦКО-РУССКИЙ СЛОВАРЬ
ПО ЯДЕРНОЙ ФИЗИКЕ
И ЯДЕРНОЙ ТЕХНИКИ**

СОСТАВИТЕЛИ:

**Ю. М. Капланская, А. М. Лидванский,
Н. Ф. Манушин**

ПОД РЕДАКЦИЕЙ

**ДОКТ. ТЕХ. НАУК. Д. И. Воскобойника
ГОСУДАРСТВЕННОЕ ИЗДАТЕЛЬСТВО
ТЕХНИКО-ТЕОРЕТИЧЕСКОЙ ЛИТЕРАТУРЫ**

1958

*** * ***

**德 汉 核 物 理 及 核 技 术
简 明 辞 汇**

中国科学院原子核科学委员会编辑委员会译

中国科学院原子核科学委员会编委会编辑

中国工业出版社出版(北京佟麟阁路丙10号)

(北京市书刊出版事业许可证出字第110号)

外文印刷厂印刷

新华书店北京发行所发行·各地新华书店经售

开本 787 × 1092¹/₃₂ · 印张 5 插页 2

1962 年10月北京第一版·1962 年10月北京第一次印刷

印数 00,001—13,109 · 定价 (11—8) 1.20 元

统一书号: 15165 · 1435 (核-22)

前 言

随着我国原子能事业的发展，从事有关工作的技术、教学人员迫切要求出版一本能帮助阅读德文资料的工具书，本辞彙的翻译工作就是根据这一要求出发的。

该辞彙中共蒐集了有关核物理和核技术、化学、电子学、放射生物学和含铀矿物等方面的词彙八千多条。在翻译过程中参考了医学、地质、冶金等有关方面的辞典。

由于译者的专业水平和外文水平有限，错误疏漏之处在所难免，希读者多加指正。

本辞彙初稿完成后，曾请中国科学院原子能研究所有关同志进行了全文审订，特此表示感谢。

中国科学院原子核科学委员会编辑委员会

縮 写 符 号

f 阴 性

m 阳 性

n 中 性

pl 复 数

A

abändern 交換, 變形, 變態, 變化, 變更, 轉變

Abbrand m (核燃料) 燃耗
zulässiger A. (在反應堆中燃料的) 允許燃耗; 極限燃耗

abbremsen 制動, 抑止; 減速, 慢化

Abbremsung f 制動, 抑止, 減速, 慢化

Abbrennung f 見 **Abbrand**.

Abdichtung f 填料, 填充物; 密封; 堆積, 凝結, 收縮, 濃集

Abernathyit n 砷鉀鈾礦 $K_2(UO_2)_2 \cdot [AsO_2]_2 \cdot 8H_2O$

Abfall m (脈沖) 降落, “尾部”; 廢料; 剩餘物, 渣滓; 屑; 沉積, 沉澱物;

hyperbolischer A. 沿雙曲綫下降;

monotoner A. 單調下降;

radioaktive A. 放射性廢料; 放射性沉積物

Abfallbehälter m 剩廢料容器; 屑箱; 廢物箱

Abfallbeseitigungsanlage f 廢料排除裝置

Abfallbezirk m 見 **Abfallgelände**.

Abfallentlademaschine f (從反應堆中) 卸出用過的釋熱元件裝置

Abfallgelände n (放射性廢料) 埋藏區

Abfällösung f 液體(放射性)廢料; synthetische A. 未分離的液體(放射性)廢料

Abfallprodukt n 廢料, 殘渣

Abfallspeicher m 廢料收集器, 廢

料貯槽

Abfallstoff m 廢料, 殘渣

Abfallzeit f (脈沖的) 下降時間

Abfangsstab m 安全棒, 停堆棒

Abflußleitung f 液體廢料排出

Abgangsebene f (粒子) 發射面

Abgas n 氣態廢料

abgelenkt 偏轉的, 偏離的; 偏移的

abgeschirmt 屏蔽的

abgeschlossen 閉合的, 閉路的, 閉鎖的; 絕緣的

Abgeschlossenheit f (函數系) 封閉性; 孤立性

Abhängigkeit f 相依性, 關係; 函數;

kombinierte A. 綜合關係

abklingen 衰減; 阻尼; 熄滅, 消失, 減輕, 減弱, 放鬆

Abklingen n 漸止, 鈍化, 衰減阻, 尼, 熄滅, 消失

Abklingkurve f 衰減曲綫

Abklinglänge f 衰減長度, 阻尼長度

Abklingzeit f 衰減時間

Abkühlbecken n 冷卻池; 冷卻槽; 貯槽

Abkühlung f 冷卻, 冷卻作用

ablagern, sich 沉澱, 沉積, 澄清, 脫溶

Ablagerung f 沉積, 沉澱作用, 沉積物沉降, 脫溶(作用);

radioaktive A. 放射性沉澱

ableiten 導出, 排出, 導出(熱量)

Ableitung f 導出, 出口, 引出(管道)

Ablenkbarkeit f 偏轉能力, 偏離能力

Ablenkeinrichtung f 偏移裝置, 致偏板; 偏向器

Ablenkelektrode f 致偏電極

Ablenkempfindlichkeit f 偏離裝置靈敏度

ablenken 偏移, 偏轉, 偏斜; 偏差, 引開

Ablenker m 致偏板, 偏向器

Ablenkfaktor m 偏差系數

Ablenkgerät n 見 **Ablenker**.

Ablenkkammer f 偏離室

Ablenkkondensator m 偏離電容器

Ablenkmagnet m 偏轉磁鐵

Ablenkorgan n 偏轉裝置

Ablenkplatten f pl 偏轉板

Ablenkschaltung f 掃描電路; 偏轉電路

Ablenkspannung f 偏轉電壓

Ablenkspule f 偏轉線圈, 偏向器的線圈

Ablensystem n 致偏系統

Ablenktransformator m 偏轉變壓器

Ablenkung f 偏差, 誤差, 偏轉, 偏向, 偏斜;

elektrische A. 電偏轉;

elektrostatische A. 靜電偏轉;

magnetische A. 磁偏轉

Ablenkungsamplitude f 偏轉振幅

Ablenkungsfeld n 致偏(磁)場, 偏轉(磁)場

Ablenkungsrichtung f 偏轉方向

Ablenkungswinkel m 偏向角

Ablenkvorrichtung f 致偏板, 偏向板, 致偏裝置

Ablesefehler m 讀數誤差; 計數誤差

Ablesegenauigkeit f 讀數精確度

ablesen (按儀表刻度)讀數

Ablesung f 讀數, 計數

Ablösearbeit f (電子)發射操作

Abnutzung f 磨損, 研碎, 耗損, 消耗, 耗損, 動作, 吸合

Abnutzungsmessung f 損耗的測定

A-Bombe f 原子彈;

blinde A-B. 教練用原子彈;

normale A-B. 標準原子彈; 中型原子彈;

starke A-B. 大型原子彈

abreichern 貧乏, 缺乏, 貧化, 變壞

Abriebvorgang m 磨損過程

Absättigungsstrom m 飽和電流

absaugen 抽氣, 吸氣

Absaugen n 抽出, 排出, 吸出

Abschalten n 斷路, 釋放, 分離, 關閉, 停止

Abschaltperiode f 停堆期間

Abschaltung f 見 **Abschalten**.

Abschaltungssignal n 斷路信號

Abschaltvorrichtung f 斷路裝置

abscheiden 分離, 沉出, 離析, 清除, 活化

Abschirmblech n 屏, 幕, 遮板, 隔離罩, 屏蔽板, (防護)屏

Abschirmdicke f 屏蔽厚度

abschirmen 屏蔽, 防護

Abschirmfläche f 屏蔽表面

Abschirmgehäuse n 屏蔽套

Abschirmhülle f 屏蔽外殼, 屏蔽套

Abschirmkammer f 屏蔽室

Abschirmkasten m 屏蔽套, 防護罩

Abschirmkorrektur f 屏蔽改正

Abschirmung f 防護層, 屏蔽;

thermische A. 熱防護層, 熱防護

屏

Abschirmungseffekt m 屏蔽效应

Abschirmungskonstante f 屏蔽常数

Abschirmungszahl f 屏蔽系数

Abschirmwand f 屏蔽墙, 屏

Abschirmwirkung f 屏蔽作用; 屏蔽效率

Abschlammung f 贫矿, 用过的燃料

abschließen 闭合, 锁上, 短路, 结束

abschwächen 衰减, 减轻, 弱化, 冲淡

Abschwächung f 衰减, 减弱, 弱化, 熄灭

Abschwächungslänge f 衰减长度, 阻尼长度, 弛豫长度

Absoluteichung f 绝对刻度

Absolutgenauigkeit f 绝对精确度

Absolutmessung f 绝对测量

Absorber m 吸收器

Absorption f 吸附, 吸收, 渗入, 渗透, 吸收作用;

photoelektrische A. 光电吸收

Absorptionsäquivalent n 吸收当量

Absorptionsäquivalenz f 吸收等效性

Absorptionsbande f 吸收带

Absorptionsbandenkante f 吸收边缘

Absorptionseigenschaft f 吸收或吸附能力

Absorptionsfähigkeit f 吸收或吸附能力

Absorptionsfaktor m 吸收系数

Absorptionsfläche f 吸收表面

Absorptionsgrad m 吸收强度

Absorptionsgrenze f 吸收限

Absorptionskante f 見 Absorptionsbandenkante.

Absorptionskoeffizient m 吸收系数;

atomarer A. 原子吸收系数;

linearer A. 线性吸收系数;

praktischer A. 实验吸收系数; 经验吸收系数

Absorptionskontrolle f 吸收控制

Absorptionslänge f 吸收长度

Absorptionsmessung f 吸收法测量; 吸收测量

Absorptionsmittel n 吸收剂, 吸收介質

Absorptionsplatte f 吸收板

Absorptionsquerschnitt m 吸收截面

Absorptionsrand m 見 Absorptionsbandenkante.

Absorptions-Reflexionsmessung f 吸收和反射法测量

Absorptionsspektrum n 吸收光谱; 吸收谱

Absorptionssprung m 吸收(系数)的跳跃; 吸收(系数)间断

Absorptionsstab m (中子)吸收棒

Absorptionsstern m 吸收引起的星(裂)

Absorptionsvermögen n 見 Absorptionsfähigkeit.

Absorptionswirkungsquerschnitt m 有效吸收截面

Abspaltung f 切碎, 割碎, 消去, 除去, 剥落, 脱掉

Abspaltungsreaktion f 剥落反应; 割裂反应

Absperrgelände n 禁区

Absplitterung f 散裂, 打碎, 切断, 打破, 压碎

Absplitterungsprodukt n (核)散

裂产物

Abstandsplatte f 垫, 衬垫, 衬片; 垫圈, 敷設**abstellen** 停止, 中断, 断开**abstoppen** 停止, 中断**Abstoßung** f 排斥, 斥力, 排斥;

Coulomb'sche A. 庫倫斥力;

elektrische A. 靜电斥力

Abstoßungskraft f 排斥力;

endliche A. 有限斥力, 最終斥力;

unendliche A. 无限增长的排斥力; 无限斥力

Abstrahlung f 輻射, 射綫**Abstreifquerschnitt** m 削裂(反应)截面**Abstreifreaktion** f 削裂反应**Abstreiftheorie** f 削裂(反应)理論**Abszisse** f 横坐标**Abtrennanlage** f 分离设备; 分离装置**Abtrennausbeute** f 分离产額;

chemische A. 化学分离产額

Abtrennprozeß m 分离过程, 分选过程; 选矿过程**Abtrennung** f 分离, 分选, 选矿, 分开, 析出, 离析; 分离物質**abwaschen** 洗滌, 冲刷**Abwasser** n 污水; 下水; 废水;

aktives A. 放射性污水;

«heißes» A. 强放射性污水;

«kühles» A. 弱放射性污水;

radioaktives A. 放射性污水;

radioisotopenhaltiges A. 含有放射性物質的污水

abweichen (对給定值的)誤差**Abweichung** f 偏差, 誤差, 偏向, 偏轉, 傾斜, 錯誤, 差錯**Abwurf** m 卸料**additiv** 加法的, 附加的, 加成的**Adiabate** f 絕热, 絕热曲綫**adiabatisch** 絕热的, 不传热的**Adsorbat** n 被吸附的物質, 吸附产物**Adsorbent** n 吸附剂; 吸附物質**Adsorption** f 吸附作用, 表面吸收**Adsorptionsgleichgewicht** n 吸附的平衡**Adsorptionskapazität** f 吸附能力**Adsorptionskraft** f 見 **Adsorptionskapazität**.**Adsorptionsverhältnisse** pl 产生吸附的条件**A-Einheit** f 埃(格斯特列)(长度单位, 等于 10^{-8} 厘米)**Aerosol** n **radioaktives** 放射性尘埃**Affinität** f 亲和力, 亲力, 亲合性**Aktiniden** pl (复数)錒系元素**Aktinium** n 錒 Ac**Aktinium A** n 錒 A (釷的放射性同位素 Po^{215})**Aktinium B** n 錒 B (釷的放射性同位素 Pb^{211})**Aktinium C** n 錒 C (釷的放射性同位素 Bi^{211})**Aktinium C'** n 錒 C' (釷的放射性同位素 Po^{211})**Aktinium C''** n 錒 C'' (釷的放射性同位素 Tl^{207})**Aktinium D** n 錒 D (釷的稳定同位素 Pb^{207})**Aktinium K** n 錒 K (釷的放射性同位素 Fr^{223})**Aktinium X** n 錒 X (釷的放射性同位素 Ra^{223})**Aktinumblei** n, **stabiles**釷的稳定同位素 Pb^{207} **Aktinium-Emanation** f 見 **Aktinon**.

Aktinium-Familie *f* 錒系, 錒族
Aktinometer *n* 露光計, 感光計,
 日光輻射計
Aktinon *n* 錒射綫, 錒射氣, An
Aktinouran *n* 錒鈾 AcU (鈾的天
 然放射性同位素 U^{235})
aktiv 活性的, 放射性的
Aktivationsenergie *f* 激活能, 活化
 能, 放射能
Aktivator *m* 激活劑, 活化劑, 促活
 劑
Aktivatoratom *n* 激活原子
Aktivierung *f* 激活, 活化, 使……
 產生放射性活化
Aktivierungsanalyse *f* 激活分析,
 活化分析, 放射性分析;
 radioaktive A. 見 **Aktivierungs-**
analyse.
Aktivierungsenergie *f* 激活能, 活
 化能
Aktivierungsenergiekurve *f* 激活
 能曲綫, 活化能曲綫
Aktivierungskonstante *f* 激活常
 數, 活化常數
Aktivierungsquerschnitt *m* (有
 效) 活化截面
Aktivität *f* 活性, 放射性;
 ausgestorbene A. 強衰減放射性,
 剩餘放射性, 剩餘活性;
 «heiße» A. 強放射性;
 induzierte A. 人工放射性; 感生
 放射性;
 «kalte» A. 弱放射性;
 «semiheiße» A. 中等強度放
 射性;
 spezifische A. 比放射性, 放
 射性; 比度
Aktivitätsabfall *n* 放射性衰退, 活
 性下降

Aktivitätsanalyse *f* 見
Aktivierungsanalyse.
Aktivitätsbestimmung *f* 放射性測
 定
Aktivitätsdichte *f* 單位表面的放射
 性, 放射性密度
Aktivitätsmessung *f* 放射性測量
Aktivitätsmittelwert *m* 放射性的平
 均值 (能級)
Aktivitätsniveau *n* 放射性能級; 活
 性能級
Aktivitätsverteilung *f* 放射性的分
 佈
Aktivmaterial *n* 活性材料, 放射性
 材料
Alarmeinrichtung *f* 信號警告裝置
Alarmgerät *n* 信號儀表, 信號裝置
Alarmglocke *f* 信號器; 警告裝置
Alarmmeßgerät *n* 帶警報裝置的測
 量儀器 (中子傳送劑量計)
Alkalierdelement *n* 鹼土元素
Alkalimetall *n* 鹼金屬
Allotropie *f* 同素異性, 同素異形,
 同素異晶
Alphaaktivität *f* α 放射性
Alphaemission *f* α 輻射, α 射綫
Alphaenergie *f* α 輻射能, α 粒
 子能
Alphafilter *n* α 輻射過濾器; α 輻
 射濾光器
Alpha Linie *f* α 粒子綫; α 綫
Alpha-Neutron-Reaktion *f* α —中
 子反應; (α , n) 反應
Alpha-Proton-Reaktion *f* α —質子
 反應; (α , p) 反應
Alphastrahl *m* α 粒子束
Alphastrahler *m* α 輻射體, α 輻
 射源;
 weicher A. 低能 α 粒子源;

harter A. 高能 α 粒子源
Alphastrahlung f α 辐射, α 射线;
diskrete A. 离散的 α 辐射 (非連續譜的 α 辐射)
Alphateilchen n α 粒子
Alphazähler m α 粒子计数器
Alphazerfall m α 衰变
Alter n 年纪, 年龄, 龄期
Altersbestimmung f 年龄的确定
Aluminium n 铝 Al
Aluminiumabschirmhaube f 铝制防护外壳
Aluminiumblech n 薄铝板
Aluminiumfenster n 铝窗
Aluminiumfilter n 铝制过滤器
Aluminiumfolie f 铝箔
Aluminiumhülse f 铝卡盘; 铝鞘
Aluminiummantel m 铝壳, 铝套
Americium n 镅 Am
Amplitudenanalysator m 振幅分析器
Amplitudendiskriminator m 振幅鑑頻器
Analysator m 分析器;
energetischer A. 能量分析器;
magnetischer A. 磁(力)分析器
Analyse f 分析; 解析;
qualitative A. 定性分析;
quantitative A. 定量分析
Analysiermagnet m 分析磁鉄; 磁分析器
Andersonit m 水碓鈣鈾礦
 $\text{Na}_2\text{Ca}(\text{UO}_2)(\text{CO}_3) \cdot 6\text{H}_2\text{O}$
Anfahren n 起动, 开动, 运转, 触发, 发射
Anfall m, radioaktiver 放射性战剂袭击
Anfangsaktivität f 初始放射性
Anfangsbedingung f 初始条件

Anfangsbeharrungszustand m 初始守恒态
Anfangsenergie f 初始能量
Anfangskern m 初始原子核
Anfangsstrahlung f (原子彈爆炸时的) 初始辐射, 貫穿辐射
Anfangssystem n 起始系統
Anfangszustand m 起始状态
angeregt 被激发的
angereichert 浓集的, 浓缩的
Angström n 埃(安格施特留)(长度单位, 等于 10^{-8} 厘米)
Anion n 阴离子, 向阳离子, 負离子
Anionenaustausch m 阴离子交换
Anionenradius m 阴离子半径
anisotrop 各向异性的
Anisotropie f 各向异性(現象)
Ankleidungsmaterial n 复盖材料
ankoppeln 连接, 粘合, (电感)耦合
Ankoppelspule f 見 **Ankopplungsspule**.
Ankopplung f 电感耦合
Ankopplungsspule f 耦合綫圈
Anlage f 装置, 设备
Anlagekosten pl 建筑費用造价, 成本, 开支
Anlagerung f 中子俘获
Anlagerungsprozeß m 俘获过程, 俘获
Anlauf m 发射, 起动, 加速, 加快;
blinder A. 空行, 空轉
Anlaufkondensator m 起动电容器
Anlaufperiode f 起动时期或加速时期
Anlaufprozeß m 起动过程或加速过程
Anlaufsystem n 起动系統或加速系

antiferromagnetisch 反磁鉄性的
Antihyperon *n* 反超子
Antikathode *f* 对阴极 (X射线管的)
Antikoinzidenz *f* 反符合, 外符合
Antikoinzidenzstufe *f* 反符合线路级联
Antikoinzidenzzähler *m* 反符合计数管
Antimaterie *f* 反物質
Antimon *n* 銻 Sb
Antineutrino *n* 反中微子
Antineutron *n* 反中子
Antinukleon *n* 反核子
Antipartikel *f* 見 **Antiteilchen**.
Antiproton *n* 反質子
antisymmetrisch 反对称的
Antiteilchen *n* 反粒子
Antrieb *m*, **variabler** 调节传动装置; 控制传动装置
Antriebskraft *f* 起动力, 动力, 原动力
Antriebsreaktor *m* 动力反应堆, 核动力或运输装置
Anwachsen *n* 增加, 增长
Anzahl *f* 数目, 数量
Anzeigegerät *n* 指示仪器, 记录仪器, 检验仪器
Anzeiger *m* 指示仪器, 指示装置
Anzeigermethode *f* 示踪原子法, 同位素指示法
Anzeige-Untergrund-Verhältnis *n* 效应, 本底比
anziehen 吸引
Anziehungskraft *f* 吸引力;
 nukleare A. 吸引核力
aperiodisch 非周期性的
Apertur *f* 孔, 孔径, 口径
Apparat *m* 仪器, 仪表

Apparatekonstante *f* 仪表常数
Apparatesaal *m* 仪表室
Applikator *m* 使用者
Applikatorenmethode *f* 使用方法
Äquatorialquantenzahl 角量子数
äquimolar 克分子当量的; 摩尔当量的
äquipotential 等势的, 等位的
Äquipotentialfläche *f* 等势表面, 等位面
Äquipotentiallinie *f* 等势线, 等位线
Äquivalent *n* 当量
Äquivalenz *f* 等价性, 等值性, 相当性, 等效性
Äquivalenzprinzip *n* 等价原理, 当量原理
Arbeitskanal *m* 工作孔道, 工作管道
Arbeitskasten mit eingebauten Handschuhen 屏蔽手套箱
Argon *n* 氩 Ar
Armbanddosimeter *n* 手带剂量计; 手携剂量计
Arsen *n* 砷 As
Asbest-Graphit-Dichtung *f* 石棉-石墨填充物
Asche *f*, **radioaktive** 放射性尘埃
Astatin *n* 砹 At
asymptotisch 渐近线的, 渐近的
asynchron 异步的; 非同步的; 非同步地
Atom *n* 原子;
 erregtes A. 激发原子;
 geschältes A. 被剥夺外层电子的原子;
 gezeichnetes A. 示踪原子;
 hochangeregtes A. 强激发原子;
 instabiles A. 不稳定(放射性)

原子;
markiertes A. 見 **gezeichnetes Atom**;
radioaktives A. 放射性原子
Atomabfall m 放射性废料; 放射性下降
Atomabmessungen pl 原子的大小
Atomabstand m 原子間散射
Atomabwehr f 防原子防护
Atomalarm m 原子警报
Atomangriff m 原子袭击, 原子攻击
Atomantrieb m 原子传动装置
atomar 原子的, 原子状态的, 單質的
Atomart f 原子变形, 原子变态 (同位素或同質异构体);
instabile A. 不稳定同位素;
stabile A. 稳定同位素
Atomartillerie f 原子炮兵; 原子大炮
Atomasche f 放射性尘埃
Atombatterie f 放射性电源, 原子电池; 原子炮台
Atombau m 原子結構
Atombeschuß m 原子轟击, 原子射击
atombetrieben 带原子发动机的; 原子运轉的
Atombombe f 原子弹
Atombombenangriff m 原子薄膜, 原子薄层, 原子轟击突袭
Atombombenexplosion f 原子弹爆炸, 原子爆炸
Atombombenprodukt n 原子弹爆炸产物
Atombombenreaktion f 原子弹中的反应
Atombombenschädigung f 原子弹

爆炸的杀伤力或破坏力; 原子弹杀伤力
Atombomber m 原子轟炸机
Atombrenner m 原子反应堆
Atombrennstoff m 原子燃料
Atombunker m 防原子防空洞
Atomdampfgenerator m 原子动力装置的蒸汽发生器
Atomdetonation f 原子爆炸
Atomdurchmesser m 原子直径
Atomdüsengeschoß n 原子火箭
Atomeigenschaft f 原子的性質
Atomeinheit f 原子单位
Atomenergetik f 原子动力学; 原子力能学
Atomenergie f 見 **Atomkernenergie**.
Atomenergieanlage f 原子动力装置
Atomenergieausnutzung f 原子能利用
Atomenergieauswertung f 見 **Atomenergieausnutzung**.
Atomenergiebehörde f 原子能当局 (委员会, 管理局等)
Atomenergieforschungsstelle f 原子能研究中心
Atomenergiegesetz n 原子能定律
Atomenergiegesetzgebung f 原子能方面的法律
Atomenergiekommission f 原子能委员会
Atomenergieprogramm n 原子能工作规划
Atomenergierecht n 原子能法, 原子能方面的法律
Atomenergiewerk n 原子能电站, 原子能动力装置
Atomexplosion f 原子爆炸, 原子武

器爆炸

Atomfachmann m 原子能专家**Atomfernwaſſe** f 原子遙控武器**Atomflüssigkeitstriebwerk** n 原子能液体发动机**Atomforschung** f 見 **Atomforschungsarbeit**.**Atomforschungsarbeit** f 核研究**Atomforschungslaboratorium** n

原子核研究实验室

Atomforschungszentrum n 原子能科学研究中心**Atomfriedhof** m 放射性废料埋藏地点**Atomgefahr** f 原子危险; 原子袭击的威胁; 放射性损伤危险**Atomgeschoß** n 原子炮弹;
fern gelenktes A. 遙控的原子炮弹; 原子导弹**Atomgeschütz** n 原子武器**atomgetrieben** 原子推进的; 带原子传动的, 带原子动力装置的**Atomgewicht** n 原子量**Atomgewichtseinheit** f 原子量单位**Atomgewichtsskala** f 原子量尺度;

chemische A. 化学原子量尺度;

physikalische A. 物理原子量尺度

Atomgitter n 晶体点陣**Atomgramm** n 克原子**Atomgranate** f 原子榴弹**Atomhohlladung** f 积聚的原子装药, 原子累积电荷**Atomhülle** f 原子的电子壳层**Atomhydrogenwaſſe** f 氢原子武器**Atomic Energy Authority** (英)
(大不列顛) 原子能管理局**Atomigkeit** f 原子数, 原子价**Atomindustrie** f 原子能工业**Atomingenieur** m 原子能工程师**Atomion** n 原子离子**atomisch** 原子的**atomisieren** 遭受原子袭击或原子杀伤**Atomistik** f 原子論, 原子学說**atomistisch** 原子論的**Atomizität** f 見 **Atomigkeit**.**Atomkampfladung** f 原子战斗装药**Atomkampfmittel** n pl 原子武器, 炸弹的原子材料**Atomkanone** f 原子炮**Atomkern** m 原子核**Atomkernbombe** f 原子弹**Atomkernenergie** f 原子核能, 原子内部能量, 核能**Atomkernsorte** f 原子核的变态

(同位素, 同素异体的)

Atomkernspaltung f 原子核裂变**Atomkerntrümmer** pl 原子核碎片**Atomkernumwandlung** f 原子核转变**Atomkoeffizient** m 原子系数**Atomkommission** f 原子能委员会**Atomkonferenz** f 原子能會議**Atomkonstante** f 原子常数**Atomkraft** f 核能; 原子能**Atomkraftanlage** f 原子动力装置**Atomkraftflugmotor** m 原子航空马达**Atomkraftunterseekreuzer** m 原子能潜水巡洋艦**Atomkraftwagen** m 原子汽車**Atomkraftwerk** n 原子电站**Atomkraftwerk-Reaktor** m 原子电站反应堆**Atomkrieg** m 原子战争, 使用原子

武器的战争
Atomkriegführung f 原子战争指挥
Atomladung f (軍)原子装药(爆炸物質)
Atomlehre f 原子学說, 原子物理, 原子理論;
 Dalton'sche A. 道尔頓原子学說
Atommasse f 原子質量
Atommaterie f 核物質
Atommeiler m 核反应堆
Atommodell n 原子模型
Atommoment n, magnetisches 原子磁矩
Atommotor m 原子能发动机; 原子发动机
Atommüll n 放射性废料
Atomüllbeseitigung f 放射性废料的排除
Atommunition f 原子弹药
Atomniveau n 原子能級
Atomnummer f 原子序数
Atomofen m 核反应堆; 原子炉
Atompasteurisierung f 射线杀菌
Atomphysik f 原子物理学
atomphysikalisch 放射性的, 辐射的
Atomphysiker m 原子物理学家
Atomprojektil n 原子弹头
Atomrakete f 原子火箭, 原子导弹
Atomreaktor m 核反应堆
Atomrüstung f 原子武装
Atomsäule f 核反应堆
Atomschale f 原子的电子壳层
Atomschiff n 原子船; 原子武器载运船; 带原子发动机的船
Atomschlacke f 放射性废料
Atomschlepper m 原子牵引; 原子动力曳引飞机
Atomschutzkeller m 防原子防空洞

atomsicher 防原子方面装备; 原子安全装备
Atomsorte f 原子核变态(同位素, 同素异体)
Atomspektrum n 原子光谱
Atomsprengkopf m 原子弹头
Atomsprengstoff m 原子爆炸物質
Atomsterilisierung f 利用放射性照射杀菌
Atomstrahl m 原子束
Atomstrahlableitung f 原子束偏轉
Atomstrahl linse f 原子束透鏡
Atomstrahl-Nullmomentmethode f 用原子束的零矩法; 原子束零矩法
Atomstrahl ofen m 原子束的热源
Atomstrahlresonanzmethode f 原子束共振法, 原子束法
Atomstruktur f 原子结构
Atomsuchnetz n [軍](观察原子弹爆炸地点的)辐射侦察網
Atomsymbol n 原子符号
Atomsystem n 原子装置(系統)
Atomtechnik f 核技术
Atomtechniker m 原子能工程师
Atomteilchen n 基本粒子, 原粒子
Atomturbine f 原子透平
Atomturm m 核反应堆
Atomuhr f 原子錶
Atomumwandlung f 原子转变(轉換)
Atomumwandlungsanlage f 原子轉換装置(加速器, 核反应堆)
Atomunterseeboot n 原子潜水艇
Atomverhältnis n 原子数比, 原子比
Atomversuch m 实验性原子爆炸
Atomversuchsgebiet n 进行原子武器試驗的区域

Atomvolumen n 原子体积

Atomwaffe f 原子武器; 核武器;
nominelle A. 标准原子武器(威力相等于1945年在日本所爆炸的原子弹)

Atomwaffenbase f 原子武器基地

Atomwaffeneinsatz m 原子武器的应用

Atomwaffenentwicklung f 原子武器的设计与制造

Atomwaffenexperiment n 原子武器的试验

Atomwaffenträger m 原子武器运载飞机

Atomwaffenziel n 原子武器杀伤目标; 原子袭击的目标

Atomwärme f (千)克原子热容量

Atomwerk n 原子电站

Atomwissenschaft f 原子物理学, 核子物理

Atomwissenschaftler m 原子能科学家; 原子学者

Atomzahl f 原子序数

Atomzeichen n 原子符号

Atomzentrale f 见 **Atomwerk**.

Atomzertrümmerer m 核粒子加速器

Atomzertrümmerung f 原子核的分裂, 原子核的剝裂; 原子核蜕变

Atomzertrümmerungsapparat m 见 **Atomzertrümmerer**.

Atomzertrümmerungsgerät n 见 **Atomzertrümmerer**.

Atomzustand m 原子距离

Attraktion f 吸引, 引力, 重力

Attraktionskraft f 引力, 重力

aufarbeiten 浓缩, 富集, 使…富化, 选矿

Aufbau m 1. 结构, 构造, 组织; 2. 聚变, 合成, 综合

Aufbaukettenreaktion f 热核链式反应

aufbereiten 浓缩, 富集, 使…富化, 选矿

Aufbereitung f, chemische 化学浓缩

Aufbereitungseinrichtung f 浓缩装置

Aufdampfung f 蒸发

Auffänger m 1. 接受仪器, 接受器, 集气管; 2. 吸收器, 靶

Auffängerelektrode f 接受电极, 整流子, 集流管, 收集栅

Auffängerspalt m 集流缝

Auffangplatte f 接收板, 集流板

Auffangreaktion f 捕获反应(飞入粒子从靶核中俘获核子)

auffrischen 再生, 回收

aufgedampft 经过蒸发(汽化)

Aufladezeit f 负荷时间; 充电时间

Aufladung f 充电, 装药, 装料

Aufladungsgeschwindigkeit f 充电速度, 装料速度

Auflockerung f 张弛, 弛缓(势阱的边缘)

Auflockerungsgrad m 张弛程度

Auflösung f 分辨, 解答, 解决, 解散; 溶化; 溶解

Auflösungsfähigkeit f 分辨本领; räumliches A. 空间分辨本领

Auflösungsvermögen n 见 **Auflösungsfähigkeit**.

Aufnahme f 照片片; 摄影; 摄影; 照相

Aufnahmebehälter m 貯水池

Aufnahmegerät n 记录仪表

aufnehmen 1. 接受, 获得; 2. 照相